



## Česká škola v Řezně – Tschechische Schule Regensburg e.V.

c/o Radka Bonacková, Landshuter Str. 15A, D-93047 Regensburg

Anna Dušková (předsedkyně/Vorsitzende)

Michaela Kosařová (místopředsedkyně/stellv. Vorsitzende)

Monika Medunová (pokladní/Schatzmeisterin)

Andrea Eckl (zapisovatelka/Schriftführerin)

info@ceskaskolavrezne.de, www.ceskaskolavrezne.de

## Tätigkeitsbericht für das Jahr 2023

Der Verein "Česká škola v Řezně – Tschechische Schule Regensburg e.V." ist eine **gemeinnützige Organisation**, die im Jahr 2013 gegründet wurde, um die Erlernung der tschechischen Sprache und das Kennenlernen der tschechischen Kultur bei **Kindern aus tschechisch-deutschen und rein tschechischen Familien** in Regensburg und Umgebung zu fördern.

Neben Tschechischkursen organisiert der Verein kulturelle und bildungsfördernde Projekte und Veranstaltungen für Kinder und Erwachsene. An den Veranstaltungen und Projekten der Tschechischen Schule Regensburg können auch Kinder und Erwachsene teilnehmen, die keine Mitglieder des Vereins sind. Ein solches langfristiges Projekt ist die „Spielerische Bibliothek“ (Hravá knihovnička). In dieser von der Tschechischen Schule Regensburg im Jahr 2021 gegründeten Bibliothek können Kinder und Eltern tschechischsprachige Bücher und Spiele ausleihen und an regelmäßigen Begleitprogrammen teilnehmen.

Die Tschechischkurse werden für **Vorschul- und Schulkindern** angeboten. Vorschulkurse werden bereits für Kinder ab einem halben Jahr in Begleitung ihrer Eltern organisiert. Im Rahmen der Kurse werden die Kinder schrittweise selbständig, erweitern ihren Wortschatz, verbessern ihre Ausdrucksfähigkeiten in der tschechischen Sprache und entwickeln allgemein die Voraussetzungen für einen erfolgreichen Schulbeginn. In der Grundschule (1. Stufe der tschechischen Grundschule – entspricht 1. – 5. Klasse der Grundschule) erhalten die Kinder Unterricht nach einem schuleigenen Lehrplan. Im August 2018 schloss die Tschechische Schule Regensburg **einen Vertrag** mit dem Ministerium für Bildung, Jugend und Sport der Tschechischen Republik über die **Gewährleistung der Bildung tschechischer Staatsbürger im Ausland** ab. Im Jahr 2023 gelang es, den Vertrag um weitere fünf Jahre zu verlängern. Dieser Vertrag bezieht sich auf den Unterricht in tschechischer Sprache und Literatur in der Primarstufe sowie auf den Unterricht der tschechischen Geschichte und Geographie in der 4. und 5. Klasse. Bei Interesse der Schüler und Möglichkeit der Abdeckung durch eine Lehrkraft wird der tschechische Sprachunterricht auch in der Sekundarstufe fortgesetzt (6. – 9. Klasse).

Im Jahr 2023 hatte der Verein **66 erwachsene Mitglieder**.

Der Verein wird von einem vierköpfigen Vorstand ehrenamtlich geführt, der alle zwei Jahre gewählt wird. Über seine Aktivitäten informiert der Verein auf seiner Website **www.ceskaskolavrezne.de**, in Infomailsails und im Newsletter.

### 1. Kurse im Schuljahr 2022/2023 und 2023/2024

Die Kurse werden von **qualifizierten und erfahrenen Pädagogen** gegen Honorar geleitet. An der Unterrichtsgestaltung beteiligen sich auch Praktikanten oder Assistenten – Studenten mit Interesse an der bilingualen Erziehung während ihres Auslandsstudiums in Regensburg.

Die Kurse finden von Dienstag bis Donnerstag nachmittags statt, wobei Vorschulkurse 45 bis 60 Minuten dauern und Schulkurse wöchentlich 120 Minuten dauern. Die Schulkurse finden

zusätzlich 17 mal im Jahr samstags statt, jeweils 240 Minuten. Die Kurse werden in tschechischer Sprache abgehalten, ihr Inhalt und ihre gewählten Unterrichtsmethoden sind dem Alter der Kinder angepasst.

Der Kurs „**Batolátka**“ (Krabbelkinder) richtet sich an Kinder im Alter von einem halben Jahr bis drei Jahren in Begleitung ihrer Eltern. Der Kurs „**Hrátky**“ (Spielkinder) ist für Kinder im Alter von 3 bis 5 Jahren gedacht, die sich allmählich selbständig machen. Der Kurs baut auf Gedichten, Liedern, Bewegungsspielen, kreativem Gestalten und thematischen Erweiterungen des Wortschatzes auf. Der Kurs „**Předškoláci**“ (Vorschulkinder) richtet sich an Kinder, die im nächsten Schuljahr die Schule besuchen werden. Der Kurs konzentriert sich gezielt auf die Entwicklung des Hör- und Sehvermögens, der Rechts-Links- und Raumorientierung sowie der groben und feinen Motorik durch Aktivitäten für Kinder im Alter von 5 bis 6 Jahren.

### **Der Unterricht in der Primarstufe erfolgt nach einem schuleigenen Lehrplan.**

Im September 2023 wurden eigenständige Klassen 1 bis 4 eröffnet. Aufgrund fehlender Lehrkräfte wurde die 5. Klasse mit der 6. Klasse zusammengefügt. Im Rahmen des Samstagsunterrichts werden die Klassen 1 und 2 zu einer Gruppe und die Klassen 3 bis 5 zu einer zweiten Lerngruppe zusammengeführt. Damit die Kinder die tschechischsprachige Gemeinschaft erleben und voneinander lernen können, sind alle im Rahmen verschiedener Projekte zusammengefügt.

Das Fach „Můj český svět“ wird an ausgewählten Samstagen für Schüler der 4. und 5. Klasse unterrichtet.

Das Kursangebot wurde im September 2022 um das außerschulische Angebot „**Soboty v Hravé knihovničce**“ (Samstage in der Spielerischen Bibliothek) erweitert. Dieser Kurs ist eine Ergänzung des Kursangebots für Kinder im Alter von 7 bis 9 Jahre, die ihren tschechischen Wortschatz spielerisch erweitern möchten und zugleich nicht an den schulischen Kursen teilnehmen. Ab September 2023 wurde der Kurs in „Knihonauti“ umbenannt und findet hauptsächlich in den Räumen der Spielerischen Bibliothek statt.

Der Unterricht im Fach tschechische Sprache und Literatur **in der Sekundarstufe** basiert auf dem Rahmenbildungsplan der Tschechischen Republik. Die Schüler haben, sofern eine Lehrkraft und Lehrzimmer zur Verfügung stehen, eine Möglichkeit in den einzelnen Jahrgängen lernen, oder einen bzw. mehrere Kurse aus dem Angebot **Klubíčko** zu wählen (sprachliche, literarische, rezitative oder projektbezogene Kurse – im September 2023 wurden die Kurse Klubíčko sprachlich und Klubíčko projektbezogen eröffnet). Die einzelnen Klubíčka finden alle zwei Wochen online statt, bei Interesse und Bedarf trifft sich die Gruppe auch in Präsenz.

Der Unterricht in allen schulischen Kursen greift auf das Wissen der Schüler zurück, das im Allgemeinen aus dem deutschen schulischen Umfeld stammt, wo sie ihre Schulpflicht erfüllen, und konzentriert sich auf die Besonderheiten der tschechischen Sprache.

Die einzelnen Kurse werden bei Erreichen der Mindestteilnehmerzahl eröffnet. Aus Kapazitätsgründen kann es bei dem Schulunterricht zu einer Zusammenlegung mehrerer Jahrgänge kommen.

## **2022/2023**

### Vorschulkurse

Batolátka (Krabbelkinder) – insgesamt 13 Kinder in zwei Gruppen im Alter von einem halben Jahr bis 3 Jahren in Begleitung ihrer Eltern; Kursleiter Susanna Gallersdörfer und Jan Stefan

Hrátky (Spielkinder) – 12 Kinder im Alter von 3 bis 5 Jahren; Kursleiterin Susanna Gallersdörfer zusammen mit Kateřina Albrecht und Andrea Eckl

Předškoláci (Vorschulkinder) – 7 Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren; Lektorin Blanka Brzek

Kurse der Primarstufe

Prvňáčci (1. Klasse) – 4 Schüler; Lektorin Kateřina Gaier

Druháčci (2. Klasse) – 2 Schüler; Lektorin Eliška Strnadová

Třetřáci (3. Klasse) – 5 Schüler; Lektorin Marta Klimmer

Čtvrtřáci (4. Klasse) – 4 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

Pátřáci (5. Klasse) – 4 Schüler; Lektorin Marie Hajíčková

Můj český svět (Meine tschechische Welt) – Erdkunde der Tschechischen Republik für Kinder ab der 4. Klasse; 8 Schüler; Lektorin Michaela Kosařová.

Samstage in der spielerischen Bibliothek – 7 Kinder im Alter von 7 bis 9 Jahre; Lektorin Veronika Loeffelholz

Kurse der Sekundarstufe

KlubíČKO projektbezogen – 3 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

KlubíČKO sprachlich – 2 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

Insgesamt besuchten **63 Kinder** die Kurse, davon waren 32 im Vorschulalter und 31 im Schulalter (19 in der Primarstufe, 5 in der Sekundarstufe und 7 Teilnehmer des Kurses Samstage in der spielerischen Bibliothek). Von den 32 Vorschulkindern waren 25 tschechische Staatsbürger, und von den 24 Schulkindern waren 23 tschechische Staatsbürger.

**2023/2024**Vorschulkurse

Batolátka (Krabbelkinder) – insgesamt 7 Kinder in zwei Gruppen im Alter von einem halben Jahr bis 3 Jahren in Begleitung ihrer Eltern; Lektor Jan Stefan

Hrátky (Spielkinder) – 8 Kinder im Alter von 3 bis 5 Jahren; Lektorin Andrea Eckl

Předškoláci (Vorschulkinder) – 7 Kinder im Alter von 5 bis 6 Jahren; Lektorin Blanka Brzek

Kurse der Primarstufe

Prvňáčci (1. Klasse) – 7 Schüler; Lektorin Michaela Hering

Druháčci (2. Klasse) – 4 Schüler; Lektorin Kateřina Gaier

Třetřáci (3. Klasse) – 3 Schüler; Lektorin Marta Klimmer

Čtvrtřáci (4. Klasse) – 5 Schüler; Lektorin Eliška Strnadová

Pátřáci (5. Klasse) – 3 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

Můj český svět (Meine tschechische Welt) – Tschechische Geschichte für Kinder ab der 4. Klasse; 8 Schüler; Lektorin Michaela Kosařová.

Knihonauti (Samstage in der spielerischen Bibliothek) – 5 Schüler im Alter von 7 bis 9 Jahre; Lektorin Veronika Loeffelholz

Kurse der Sekundarstufe

Šestřáci (6. Klasse) – 2 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

Klubíčko projektbezogen – 2 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

Klubíčko sprachlich

– 2 Schüler; Lektorin Lucie Klárová-Memminger

Insgesamt besuchten **49 Kinder** die Kurse, davon waren 21 im Vorschulalter und 33 im Schulalter (22 in der Primarstufe, 6 in der Sekundarstufe und 5 Teilnehmer des Kurses Knihonauti). Von den 21 Vorschulkindern waren 17 tschechische Staatsbürger, und von den 28 Schulkindern waren 27 tschechische Staatsbürger.

Petra Píšová bleibt weiterhin von Tschechien aus als pädagogischer Garant für die Primarstufe tätig. Die Schulleitung übernimmt Anna Dušková, unterstützt von Lucie Klárová-Memminger.

## 2. Kulturelle und Bildungsveranstaltungen, Treffen für Kinder und Erwachsene

- **Mitgliederversammlung:** Treffen der Vereinsmitglieder mit Vorstellung des Finanzberichts und Tätigkeitsberichts für das vergangene Jahr, Präsentation des Finanz- und Tätigkeitsplans für das kommende Jahr, Wahl der Vorstandsmitglieder
- **Konsultationen** in schulischen Kursen im Dreiergespräch Schüler – Lektorin – Elternteil (online)
- Aufführung des tschechischen Kinderchors **Carmina**
- **Frühlingsbegrüßung:** gemeinsames Fest mit kreativen Workshops für Kinder
- **Frühjahrselternabende** für einzelne Klassen (online)
- Musikprogramm „**Liebe die Wahrheit!**“ mit dem Komponisten Daniel Dobiáš
- **Treffen mit dem Premierminister der Tschechischen Republik**, prof. PhDr. Petr Fiala, Ph.D., anlässlich der gemeinsamen Regierungssitzung in Regensburg, Dank an die Tschechische Republik für die langjährige Unterstützung des Vereins
- **Besuch von Mgr. Svatopluk Pohořelý**, Leiter der Abteilung für vorschulische, schulische und künstlerische Bildung des tschechischen Bildungsministeriums
- **Abend mit Jaromír Erben:** literarisches Programm für Schulkinder in der Spielerischen Bibliothek
- **Feier des 10. Geburtstags der Tschechischen Schule Regensburg**, verbunden mit einem Sommerpicknick
- **Schulfeier zum Abschluss des Schuljahres:** Aufführungen aller Klassen und Präsentation ihrer Arbeiten
- **Theateraufführung „Es war einmal...“** von der Theatergruppe der Tschechischen Schule München
- **Schulsausflug zur Holzkugel** am Steinberger See
- **Beginn des Schuljahres** mit Spejbl und Hurvínek
- **Drachenfest:** Begrüßung des Herbstes mit gemeinsamem Malen und anschließendem Drachensteigen
- **Lesewerkstatt** mit der tschechischen Schriftstellerin Markéta Pilátová
- **Herbstliche Elternabende** für jede Klasse (online)
- **Besuch von JUDr. Jiří Krátký M.A.**, Sonderbeauftragter für Landsleute und Leiter der Abteilung für Angelegenheiten der Landsleute des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik
- **Wie man die tschechische Sprache von Kindern im Ausland durch Bücher fördert** mit der Logopädin Petra Nejedlá

- **Nikolaus und vorweihnachtliches Beisammensein:** Besuch des Nikolaus in Begleitung von Engel und Teufel für schulische und vorschulische Kurse sowie die breitere Öffentlichkeit
- **Weihnachtstreffen der Lektoren und des Vorstands**

### Spielerische Bibliothek

Die Kinder mit ihren Eltern konnten auch 2023 die Spielerische Bibliothek besuchen. Neben dem Ausleihen von Büchern und Spielen in tschechischer Sprache konnten die Kinder jeden Monat an begleitenden Veranstaltungen teilnehmen. Dabei lernten sie tschechische Bücher kennen und entwickelten durch Spiele und Basteln ihre tschechische Sprache und ihre Freude am Lesen. Seit September 2023 bietet die spielerische Bibliothek auch Bücher für Erwachsene an.

Im Jahr 2023 fanden in der Bibliothek an regulären Öffnungstagen folgende begleitende Veranstaltungen statt: eine Lesewerkstatt mit dem Buch „Weißer Winter“, Karneval mit der Vorführung des Buches „Die ungezogene Ampel“, das Spiel um den Schneepokal mit dem Buch „Der Frühling ist da!“, ein Musical basierend auf dem Buch „Oh, oh, oh, Ei!“, „Ein Hase ist auch nur ein Mensch“, „Wir spielen mit Ferda Ameise“, „Der Maulwurf und der Herbst“, „Gesund wie ein Drache“, ein Puppentheater mit „Märchen aus dem Baumstammbauernhaus“ und „Schattentheater über die Reise nach Bethlehem“.

Im April 2023 wurde die spielerische Bibliothek mit dem „**V. F. Suk Preis**“ für eine **außergewöhnliche Leistung tschechischer Auslandsschulbibliotheken** ausgezeichnet. Im September wurde ein Artikel über die spielerische Bibliothek im Magazin „Čtenář“ für tschechische Bibliothekare veröffentlicht. Im Herbst fand die deutsch-tschechische Lesewerkstatt „Krték a podzim / Der Maulwurf im Herbst“ für den deutschen Kindergarten in der Nähe der Spielerischen Bibliothek statt.

Im Jahr 2023 haben die Leser insgesamt 720-mal eine Ausleihe getätigt. 33 Familien unterstützten die Spielerische Bibliothek durch ihre Mitgliedschaft.

### 3. Präsentationen des Vereins

Der Verein war im Jahr 2023 bei folgenden Veranstaltungen vertreten:

- Online-Meeting mit Vertretern des Ministeriums für Bildung, Jugend und Sport (MŠMT) und des Außenministeriums der Tschechischen Republik (MZV) zum Thema tschechischer Schulen im Ausland
- Sommerfest im Generalkonsulat der Tschechischen Republik in München
- Tschechische Woche in der Welt 2023 – Teilnahme des Vorstands des Vereins an der XV. Konferenz der tschechischen Schulen im Ausland
- Teilnahme des Vorstands des Vereins am Netzwerktreffen Internationale Jugendarbeit
- Fest anlässlich des Staatsfeiertags im Generalkonsulat der Tschechischen Republik in München
- Teilnahme an der Internationalen Konferenz der Auslandsbibliotheken

### 4. Bildung der Vereinsmitglieder und Lektoren

- einjähriger Kurs über Grundlagen der Pädagogik und Psychologie für Lehrer vom Nationalen Pädagogischen Institut der Tschechischen Republik (online) – Teilnahme: Anna D. und Michaela K.
- Methodik des Tschechischunterrichts an der Karlsuniversität – Teilnahme: E. Strnadová

## 5. Die Tschechische Schule in Regensburg hat im Jahr 2023 mit folgenden Organisationen zusammengearbeitet:

- Pestalozzi Grundschule Regensburg (Klassenräume für Schulkurse)
- Mehrgenerationenhaus Regensburg (Räumlichkeiten für den Unterricht von Schul- und Vorschulkindern)
- Familienzentrum beim Ostentor (Räumlichkeiten für Vorschulkurse)
- St. Markus (Ersatzräumlichkeiten für Vorschulkurse, Räumlichkeiten für Schulkurse)
- Stadtbücherei Regensburg (Tschechische Bibliothek)
- Tschechische Schule ohne Grenzen (Fortbildung für Pädagogen, Konferenzen, Newsletter)
- Schola Bohemica Düsseldorf (Zusammenarbeit bei der Durchführung eines Seminars für Pädagogen und Bibliothekare tschechischer Schulen im Ausland)
- Tschechische Vereinigung in Griechenland (gemeinsame Präsentation von Landsmannschaftsbibliotheken)
- Nationalbibliothek der Tschechischen Republik (Konferenzen, Unterstützung von Auslandsbibliotheken)
- Nationales Pädagogisches Museum und Bibliothek von J. A. Komenský (Teilnahme an Seminaren und Wettbewerb für Auslandsbibliotheken)

Im Jahr 2023 wurde die Tschechische Schule in Regensburg finanziell vom **Ministerium für Bildung, Jugend und Sport** sowie dem **Außenministerium der Tschechischen Republik** durch das Generalkonsulat der Tschechischen Republik in München unterstützt, sowie von einigen kleinen privaten Spendern.